Acht Atriumhäuser bilden einen Teppich in Chicago = Huit maisons-atrium forment un tapis à Chicago = Eight patio houses form a residential strip in Chicago

Autor(en): **[s.n.]**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift**

Band (Jahr): **18 (1964)**

Heft 4: **Einfamilienhaussiedlungen = Maisons familiales en colonie = Single-family housing complexes**

PDF erstellt am: **25.04.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-331923

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

1

Yau Chun Wong, Chicago

Acht Atriumhäuser bilden einen Teppich in Chicago

Huit maisons-atrium forment un tapis à Chicago

Eight patio houses form a residential strip in Chicago

Inmitten einer alten Bebauung des 19. Jahrhunderts hat ein chinesischer Architekt in Chicago eine acht Atriumhäuser umfassende, streng durch Mauern von der Außenwelt abgeschlossene, beinahe klosterartig wirkende Gruppe von Einfamilienhäusern gebaut. Von Osten und Westen führen Autowege an die Häuser heran. Zwischen je vier Häusern ist ein allen gehörender Eingangsweg freigelassen, auf den die 8 Haustüren gehen. In den Häusern liegt beim Eingang eine Garderobe, wenige Schritte weiter öffnet sich ein großer Wohnraum, an dessen Anfang eine Eßplatzgruppe steht. U-förmig umschließt das Haus einen völlig privaten Atriumgarten. Die kurzen Schenkel des U enthalten drei Schlafzimmer und ein Bad sowie einen Schrankraum. Ein zweites Bad oder Dusche liegen gegenüber den beiden kleineren Schlafräumen. Hier führt auch ein kleiner Durchschlupf hinaus auf die Autoparkplätze.

Die Verbindung zwischen Haus und Atrium bilden überall vom Boden bis zur Decke gehende Schiebetüren. Die acht Gärten sind ganz verschieden gestaltet.

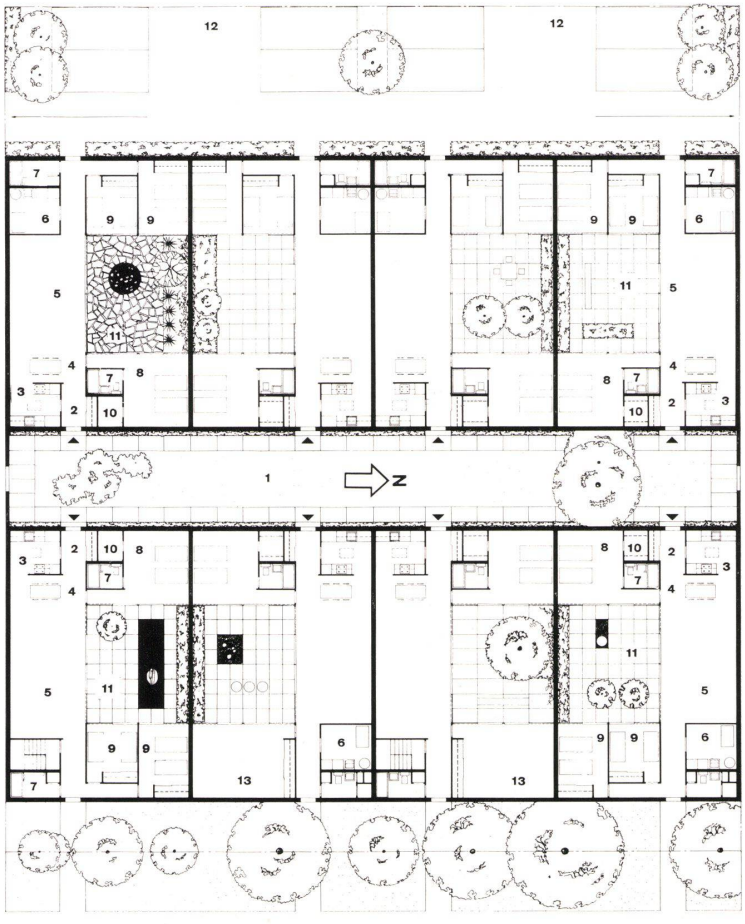
1
Ein interner Hof führt zu den acht Haustüren. Der Hof selbst ist nach außen durch Mauern abgeschlossen und nur durch schmale Türen erreichbar.

Une cour intérieure mène aux huit entrées. La cour est emmurée vers l'extérieur et seulement accessible par d'étroites portes.

An inner courtyard leads to the eight main entrances. The court itself is closed off by walls and accessible only via narrow doors.

2
Grundriß 1:400.
Plan.

1 Zugangshof mit den acht Hauseingängen / Cour d'accès avec les huit entrées de maison / Entrance court with the eight main entrances
2 Eingangsraum mit Garderobe / Hall d'entrée avec vestiaire / Entrance hall with cloakroom
3 Küche / Cuisine / Kitchen
4 Eßplatz / Aire des repas / Dining area
5 Wohnraum / Séjour / Living room
6 Hauswirtschaftsraum / Office / Pantry
7 Bad / Bain / Bath
8 Schlafraum der Eltern / Chambre à coucher des parents / Parents' room
9 Kinderzimmer / Chambre d'enfants / Children's room
10 Schrankraum / Penderie/ Cupboards
11 Atriumgarten / Atrium / Patio
12 Parkplätze / Parking / Parking area
13 Studio



2

1

1
Höchste Materialsparsamkeit kennzeichnet die klosterartigen Häuser, Kalksandstein und weißgestrichene Dachgesimse mit einem knappen Kupfergesims, in die Mauern scharf und knapp eingeschnitten die Haustüren.

Grès argilo-calcaires et corniches peintes en blanc avec moulure étroite en cuivre, de même que les portes d'entrée étroitement ajustées confèrent par la grande économie des matériaux un style monastique à ces maisons.

High material economy marks the cloister-like houses, lime sandstone and white painted roof conice with narrow copper gutter, the main entrances being sharply and sparely recessed in the walls.

2
Blick aus einem Studio in einen verschneiten Innengarten.

Vue d'un studio vers un jardin intérieur.

View from a studio into an interior courtyard.

Wir haben die Arbeit You Chun Wongs mit Fleiß zum Abschluß dieser Betrachtungen gesetzt.
Uns besticht die vollkommene Harmonie zu indifferenter Erscheinung.
Wenn wir einleitend nach dem Unterschied gefragt haben, der wirklich einen Unterschied macht, nach der Bedeutung freier, vielleicht einmal schwebender Raumstruktur für das Wohnen – liegt nicht der ganze Unterschied, um den es sich lohnt, zutage, der nämlich den heutigen Massenwohnungsbau von diesen Wohnräumen trennt?
Solche Wohnungen zum Gebrauch – zum Verbrauch – von jedermann, mit denen wir überall anfangen können, weil sie keinen Raum voraussetzen und keine Nachbarschaft zu scheuen brauchen, was wollen wir mehr? K

2

1
In einem der Gärten liegt ein stilles Spiegelbecken neben einem niedrigen Gartentisch aus Stein. Große Kieselsteine erinnern an ostasiatische Gärten.

Dans un des jardins se trouve un miroir d'eau à côté d'une table basse de jardin en pierre. De gros silex rappelent les jardins orientaux.

In one of the gardens is a quiet pool by a low stone table. Large cobblestones recall Oriental gardens.

1

2
Die den Atriumgarten umstehenden Räume sind alle vom Boden bis zur Decke verglast. Eine Ruhebank liegt neben einem kleinen Wasserbecken.

Les pièces entourant l'atrium sont vitrées sur toute la hauteur. Un banc de repos se trouve à côté du miroir d'eau.

The rooms enclosing the patio are all glazed from ground to ceiling. A bench is next to a small pool.

2